

# Lausunto hallituksen esityksestä eduskunnalle laiksi kotoutumisen edistämisestä annetun lain muuttamisesta

Kaupunginhallitus 05.08.2024 § 189  
393/14.07.00/2024

Valmistelija

Kehittämiskoordinaattori Laaksonen Paavo, työllisyyspäälikkö Kantola Kaisa, hallintopäälikkö Rinta-Jouppi Juha

Työ- ja elinkeinoministeriö pyytää lausuntoa luonnokseksi hallituksen esityksi eduskunnalle laiksi kotoutumisen edistämisestä annetun lain muuttamisesta. Ehdotuksessa esitetään muutettavaksi 1.1.2025 voimaan tulevaa kotoutumisen edistämisestä annettua lakia (681/2023).

Pääministeri Petteri Orpon hallituksen kehysriihi pidettiin 15.-16.4.2024. Julkisen talouden vakavan tilanteen vuoksi hallitus päätti kehysriihessä lisätoimista, joilla vahvistetaan julkista taloutta. Kehysriihessä yhtenä säästötoimena päätettiin siitä, että kotoutumisen edistämisestä annetun lain (681/2023, jäljempänä kotoutumislaki) toimeentulotuesta aiheutuneiden kustannusten korvausaikaa lyhennettäisiin kolmesta vuodesta yhteen vuoteen. Esitys koski kotoutumislain 63 §:n säädetyjä toimeentulotuesta maksettavia korvauksia hyvinvointialueille, Ahvenanmaan maakunnan kunnille ja Kansaneläkelaitokselle.

Lisäksi eräät teknisluontoisemmat kotoutumislakiin esitettävät muutokset liittyvät myöhemmin esiin nousseisiin muutostarpeisiin. Hallituksen esityksen eduskunnalle laiksi kotoutumisen edistämisestä annetun lain muuttamisesta ja siihen liittyviksi laeiksi (HE 21/2024 vp) valmistelun yhteydessä todettiin, että kotoutumislain ruotsinkielinen lakiteksti ei vastaa kaikilta osin suomenkielistä lakitekstiä. Hallituksen esityksen (208/2022 vp) käännöstyö oli kiiretilanteen vuoksi ulkoistettu ja käännetty usean eri kääntäjän toimesta, minkä seurauksena käännöstyö ei vastannut säädöskäännökseltä edellytettyä tasoa ja hyvän lakikielen vaatimuksia. Tämän johdosta keväällä 2024 kotoutumislain osalta tehtiin kokonaisuudessaan kielentarkistus ruotsinkielisen sanamuodon osalta. Kielentarkistuksen tuloksena todettiin, että osa pykälistä on käännetty niin virheellisesti, että ne tulisi korjata, jotta ruotsinkielinen lakiteksti vastaisi suomenkielistä lakitekstiä. Lisäksi ruotsinkielisessä lakitekstissä oli pienimuotoisempia kielellisiä virheitä, joiden korjaaminen jäisi lainvalmistelijan harkintaan. HE 21/2024 vp:n valmistelun sekä ruotsinkielisen laintarkistuksen yhteydessä nousi myös esille suomenkielisessä lakitekstissä olevia teknisiä virheitä, jotka vaikeuttavat lain yhdenmukaista toimeenpanoa.

Ehdotuksen tavoitteena on toteuttaa kehysriihen säästötavoitetta. Kehysriihessä yhtenä säästötoimena päätettiin siitä, että kotoutumislain toimeentulotuesta aiheutuneiden kustannusten korvausaikaa lyhennettäisiin vuoden 2025 alusta lukien kolmesta vuodesta yhteen vuoteen, jonka vuoksi lain 63 §:ä muutetaan vastaavasti. Esityksen tavoitteena on saattaa kotoutumislain suomen- ja ruotsinkieliset pykälät vastamaan sanamuodoltaan toisiaan sekä yhdenmukaistaa ruotsin käännöksessä käytettyä kieltä. Lisäksi esityksen tavoitteena on toteuttaa eräitä teknisluontoisempia muutoksia, joilla parannetaan säädösten lakiteknistä laatua.

Lausunto pyydetään antamaan viimeistään 9.8.2024.

Lisätietoja asiassa antavat:

Johtava asiantuntija Juha-Pekka Suomi, juha-pekka.suomi@gov.fi, +358 295 047 146 (poissa 8.7.-14.7.2024 sekä 29.7.-18.8.2024)  
Erityisasiantuntija Taisto Aaltonen, taisto.aaltonen@gov.fi, +358 295 047 244 (poissa 22.7.- 4.8.2024)  
Erityisasiantuntija Susanna Piepponen, susanna.piepponen@gov.fi, +358 295 047 990 (antaa lisätietoja välillä 29.7.-2.8.2024)

Esittelijä	Kehittämiskoordinaattori Laaksonen Paavo
Päätösehdotus	Kaupunginhallitus toteaa, että sillä ei ole lausuttavaa ko. asiassa.
Päätös	Hyväksyttiin.